

«Ամէն Ընտրութիւնից Յետոյ Մարդիկ Արտագաղթում Են»



«Ամէն ընտրութեան յաջորդող չորս շրջանում Հայաստանում արտագաղթի զգալի բարձրացում է լինում», - այսօր լրագրողներու հետ հանդիպման ժամանակ ըստ ազգագրագէտ Հրանուշ Խառատեան:

Տիկին Խառատեան որակական հետազոտութիւն կայացուցած է՝ խորացուած զրոյցներ ընելով որոշակի խումբի մարդկանց հետ. «Կարող եմ ասել, որ այն աշխատանքը, որի համար արտագաղթում են, շատ էական ազդեցութիւն չի ունենում կենսամակարդակի վրայ, մարդիկ փախչում են անյունութիւնից, իրաւական վիճակից, իրաւունքի սելեկտիւ կիրառութից», - ըստ ան:

Ազգագրագէտը, ուսումնասիրելով 2011-ի մարդահամարի տուեալները, հետաքրքիր դիտարկում ըրած է. «39-49 տարեկանների խումբը՝ 19-29 խմբի համեմատ մինչեւ 42 տոկոս պակասէ: Սա շատ մեծ եւ ծանր թիւ է, ինչը խօսում է, որ կենսափորով, կայուն, հմտութիւն, գիտելիք ունեցող մարդկանց պակաս ունենք, այժմնքն՝ որակական պակասի մասին է խօսում էրկրորդ շրջանում»:

ՄԱԿ-ի Բնակչութեան հիմնադրամի «Օժանդակութիւն բնակչութեան հարցերով քաղաքականութիւններու իրականացման» ծրագրի համակարգող Աննա Ցովհաննիսիեան նշեց, որ արտագաղթը տարիքային խումբերու մէջ մեծ նեղման բերած է, որուն արդիւնքով՝ Հայաստանի մէջ տարեցներութուի աճ գրանցուած է:

ՄԱԿ-ի Բնակչութեան հիմնադրամի «Օժանդակութիւն բնակչութեան հարցերով քաղաքականութիւններու իրականացման» ծրագրի համակարգող Աննա Ցովհաննիսիեան նշեց, որ արտագաղթը տարիքային խումբերու մէջ մեծ նեղման բերած է, որուն արդիւնքով՝ Հայաստանի մէջ տարեցներութուի աճ գրանցուած է:

Հայաստանի Պետական Պարտքը Վերջին 8 Տարիներուն Եռապատկուած է

Այս տարի եւս Հայաստան կը շարունակէ կուտակել մեծածաւալ պարտքը. ֆինանսներու նախարար Վարդան Արամեանի խօսքով՝ 2017-ին պետական պարտքը կ'աւելնայ մօտ 350 միլիոն տոլարով՝ հասնելով 6 միլիառ 250 միլիոն տոլարի:

Ազգային վիճակագրական ծառայութեան տուեալներով, այս տարուան Յունուար 1-ին Հայաստանի մշտական բնակչութեան թիւը կազմած է 2 986 500: Հաշուի առնելով այս հանգամանքը՝ յատակ է, որ իւրաքանչիւրիս պարտառութիւնը պիտի կազմէ աւելի քան 2092 տոլար:

Ֆինանսներու նախարարութեան տուեալներով, 2008-2016-ի ընթացքին Հայաստանի պետական պարտքը աճած է աւելի քան 3 անգամ (2008-ի պետական պարտքը 1 միլիառ 906 միլիոն տոլար էր, 2016-ին՝ 5 միլիառ 942 միլիոն):

«Հստ մարման կրաֆիքի՝ ամենամեծ խնդիրը այդ եւրոպարտատօմսերն են, որ թողարկուել են 2013 թուականին եւ պէտք է մարուեն 2020 թուականին: Այսինքն՝ 500 միլիոն: Կը նայենք մեր կանխիկ հոսքերին, հնարաւոր է՝ 200 կամ 100 միլիոն վերցնենք, մարենք, մնացածը նետենք աւելի էնուու», - պարզաբանեց Վարդան Արամեան:

Տնտեսական մեկնաբան Հայկ

Բողոքի Ցոյց՝ 33-ի Պելառուսիոյ Դեսպանատան Առջեւ



Ալեքսանտր Լափշինին Ատրպէցնանին արտայանձնելու դէմ բողոքող մի քանի տասնեակ քաղաքացիներ այսօր պահանջներ հնչեցուցած էին Պելառուս դեսպանատան առջեւ: «Հետ կանչել Պելառուսում Հայաստանի դեսպանին», «Փակել Հայաստանում այդ երկրի դեսպանատունն ու սառեցնել դիւանագիտական յարաբերութիւնները Մինսկի հետ» եւ այլ կոչերով:

Լեռնացին Ղարաբաղի դրօշներու ծածանումներով ու բողոքի վանկարկումներով ուղմկցուող ցոյցը, որուն նախաձեռնողը «Ելք» դաշնան էր, տեւեց մօտ 30 վայրկեան:

Կոտայքի մարզի Առինջ գիւղի ծայրամասը գտնուող՝ Պելառուս դեսպանատունը հսկուած էր բազմաթիւ ոստիկաններու կողմէ: Ցոյցը աւարտեցաւ առանց միջադէպերւ: Ցուցարարներն, չաշոշեցած հանդիպիլ դեսպանին հետ իգոր նազարուկը տեղը չէր: Ընդդիմադիր պատգամաւոր Նիկոլ Փաշինեան դեսպանատան աշխատակցին հասկնալի լուսուերէն լեզուվկ

փոխանցեց քաղաքացիներու պահանջը:

Պելառուս դեսպանատան առջեւ բողոքի ցոյց իրականացնող ընդդիմադիրները հայաստանեան իշխանութիւններէն յատկապէս պահանջած էին կոչտացնել Պելառուսի հանդէպ քաղաքականութիւնն ու Մինսկին ետ կանչել Հայաստանի դեսպան Արմէն Խաչատրեանը: «Արցախ այցելած ու նրա առօրեան նկարգրող բլոգերին կալանաւորելով, Ասրպէցնանը Լեռնացին Ղարաբաղը միջազգային լրատուամիջոցներից մեկուսացնելու նախադէպ է ստեղծում», - յայտարարեց պատգամաւոր էտմոն Մարտուքեան:

Իսրայէլի ու Ռուսիոյ քաղաքացի՝ 40-ամեայ Ալեքսանտր Լափշինին Ատրպէցնանին արտայանձնումը, ըստ «Հանրապետութիւն» կուսակցութեան դեկավար Արամ Սարգսեանի, ի ցոյց կը դնէ նաեւ Ռուսիոյ անզորութիւնը. Երկիր, որուն Հայաստանը իր անվտանգութեան երաշխաւորը կը համարէ:

պարտքի նման սրընթաց աճը, այլև՝ վարկային միջոցներու վատնումը: «Մեր պետական պարտքը երկու տարի յետոյ կ'ունենայ այն-

պիսի սպասարկման կարիք, որը աւելի շատ է, քան պաշտպանութեան ծախսերը», - ըստ տնտեսական մեկնաբանը:

**MARTIAL ARTS - ORGANIZED by
GAIDZ YOUTH ORGANIZATION**

MASTER SEVAK HAKOBYAN - 4th DAN
INTERNATIONAL MASTER OF MARTIAL ARTS
WORLD RECOGNIZED MEMBER OF ADAPTIVE SPORTS

MARTIAL ARTS

SEPARATE GROUPS: MEN

WOMEN

CHILDREN

PEOPLE WITH DISABILITIES

◆ FREE for PEOPLE With DISABILITIES - GREAT RATES for FAMILIES & STUDENTS

◆ OFFICIAL OPENING & DEMONSTRATION FRIDAY, JANUARY 20, 2017, AT 5:30 PM

ADDRESS: 1060 NORTH ALLEN AVENUE, PASADENA, CA 91104

For registration and info contact Gaidz Youth Organization: 626-926-7224; email: info@gaidz.org

Instagram @Gaidzyo;

Gaidz Youth Organization

@GaidzYouth

massis Weekly

Volume 37, No. 6 w

Saturday, FEBRUARY 18, 2017

Members of Congress Call on President Trump to Affirm the Armenian Genocide Recognition

WASHINGTON, D.C. - Congressional Caucus on Armenian Issues Co-Chairs have written to their colleagues in the U.S. House of Representatives urging them to sign a letter to President Donald Trump to affirm the Armenian Genocide, reported the Armenian Assembly of America (Assembly). Armenian Caucus Co-Chairs Reps. Frank Pallone, Jr. (D-NJ), David Valadao (R-CA), Jackie Speier (D-CA), David Trott (R-MI) and Vice-Chairs Reps. Gus Bilirakis (R-FL) and Adam Schiff (D-CA) are urging the White House to honor the United States' historic leadership in defending human rights and to properly characterize the events of 1915 as a genocide in this year's presidential statement on April 24th.

In the "Dear Colleague" letter, the Armenian Caucus Co-Chairs recalled America's humanitarian intervention: "Among the proudest chapters in our shared history is America's remarkable record of protesting the Genocide and in caring for the survivors of this crime." The letter high-

lighted the Near East Relief, a Congressionally chartered humanitarian organization which raised \$116 million (over \$2.5 billion in 2017 dollars) to aid the victims of the Ottoman Empire's mass murder of millions of Armenians, Assyrians, Chaldeans, Greeks, Pontians, Syriacs, and other persecuted peoples.

Additionally, the letter states: "In leading an honest and accurate American remembrance of this known case of genocide, you will stand with President Reagan, who recognized the Armenian Genocide in 1981, and the Eisenhower Administration, which did the same in a 1951 submission to the International Court of Justice."

President Ronald Reagan squarely acknowledged the Armenian Genocide stating that "Like the genocide of the Armenians before it, and the genocide of the Cambodians which followed it - and like too many other such persecutions of too many other peoples - the lessons of the Holocaust must never be forgotten."

Ohanian, Oskanian and Hovannisian Form New Armenian Opposition Bloc



YEREVAN (RFE/RL) -- Former Defense Minister Seyran Ohanian and former Foreign Ministers Vartan Oskanian and Raffi Hovannisian set up on Monday a new opposition alliance which they said will seek to come to power as a result of Armenia's upcoming parliamentary elections.

The bloc will comprise Oskanian's Hamakhmbum (Consolidation) and Hovannisian's Zharangutyun (Heritage) parties as well as several other, smaller groups. A joint declaration signed by its three top leaders calls for the formation of a "new type of government" in the country.

"Today the number one obstacle to the development, prosperity, stability and security of Armenia is the current authorities," Oskanian told reporters at the signing ceremony. "We

are convinced that with our joint efforts and with the help of our people we will win."

"Today is a historic day in the modern history of Armenia," Hovannisian said for his part. "We are sure that this illegitimate government is living its last days," he claimed.

Hovannisian, who served as Armenia's first foreign minister in 1991-1992, made a final decision to join forces with Oskanian and Ohanian at the weekend over strong objections voiced by some senior members of his party. The dissenters say Zharangutyun must not team up with the two former ministers because they both were involved in former President Robert

Continued on page 4

President Hollande: "Karabakh Conflict Settlement Enshrined in the Madrid Principles"



PARIS -- President of France François Hollande plans to discuss Nagorno Karabakh conflict with his Armenian counterpart Serzh Sarksian during the latter's visit to Paris, French President François Hollande said at the annual dinner of the Coordination Council of the Armenian Organizations of France, Armenpress reports.

"France bears special responsibility for this issue as a Minsk Group Co-chair country together with the USA and Russia. We are in haste, and haste really exists, to find a solution to this issue since the dreadful incidents of April 2-4 of the last year reminded us that every day or nearly every day a

death cases is recorded in Karabakh. Therefore, we have to act to prevent clashes", the French President said.

"Clashes are over, dialogue has started and ceasefire is reached but we cannot be satisfied by a ceasefire, since it is not a solution. We have to launch real talks aimed at the conflict resolution. It will be a huge mistake to think that the situation has stabilized. We have to refer to the elements necessary for the conflict settlement enshrined in the Madrid principles. We also know that when those principles are applied, they should be based on

Continued on page 3

International Hackers Embezzle Large-Scale Money from Armenian Banks



HENNADII KARA

YURII ALB

OLEKSANDR MIRCHEV

YEREVAN (Panorama.am) -- According to the information provided by the National Security Service of Armenia (NSS), a specialized international criminal group is operating in the post-Soviet area. The group embezzles money by submitting emails, which contain malware software.

"Underscoring the security of personal data, corporate secrets and financial information the RA National Security Service calls on physical and legal entities to demonstrate healthy suspicion towards the revived emails, to immediately delete the ones received from non-official addresses or of unknown origin, or to undertake other safety measures.

Armenia's NSS informs that an embezzlement case in the above-mentioned manner has also been uncovered in Armenia. The members of the criminal group composed of foreign citizens have submitted dozens of fake emails containing malware programs to the email addresses of the staff of a commercial bank operation in Armenia. The emails were sent on behalf of a state agency of Armenia. Through the malware the group managed to penetrate into the bank's local area network and obtained the information stored there.

Later on, remote access soft-

Continued on page 3

Armenia Sends Second Cargo of Humanitarian Aid to Syria



YEREVAN (Armenpress) -- With the assistance of Russia, Armenia has sent another humanitarian aid cargo to Syria.

The aircraft, loaded with food products and other first-necessity items took off from Yerevan's Erebuni airport and landed in Latakia, Syria.

Vigen Sargsian, defense minister of Armenia, reminded reporters this is the second time humanitarian aid is being sent to Syria at the order of President Serzh Sarksian. "Within the framework of CSTO, our Russian partners made an offer to join efforts and provide such assistance together, with the participation of other CSTO member states as well. And, responding to this offer, Armenia initiated the delivery of this humanitarian aid. And we are very grateful to the Russian side, that it enables the delivery of this humanitarian aid by providing the cargo aircraft", the minister said.

The defense minister attaches importance to this step, because Armenia itself has numerous times felt the importance of international humanitarian aid. "This is especially important in the case of the Syrian people, because we very well remember that it was the Syrian people who opened their doors and welcomed Armenians a century ago during the worst disaster that happened

to the Armenian people. All of us hope that peace will be established in Syria very soon and people will return to their normal lives. But until then, we will continue supporting the Syrian people as much as we can, and all those who are in need", the minister said.

The Armenian humanitarian aid will be equally distributed to all those who are in need. Armenian and International structures engaged in humanitarian assistance will handle the distribution of the aid in Syria. "Overall, we delivered 40 tons of cargo to Syria. The aid will be delivered to everyone in need", Sargsian said.

"I think humanitarian aid doesn't recognize nationality, and we would like this aid to be distributed equally to all in need. And people who appear in difficult situations usually quickly form the ability of assisting each other. I am sure the way will be found to deliver this humanitarian aid to everyone in need, regardless of ethnicity", Sargsian said.

The minister added, as humanitarian aid Armenia is sending food products and first-necessity items, everything which people in that situation might need.

The Armenian Government allocated more than 46 million AMD from the reserve fund to send humanitarian aid to the people affected by the Syrian conflict.

Mayor of Paris to Award Garo Paylan With City Medal

PARIS -- During the annual dinner of the Coordinating Council of Armenian Organizations of France, Anne Hidalgo, Mayor of Paris, has expressed her support to all her friends of Armenia who are threatened worldwide.

Nouvelles d'Armenie reported on this occasion the Mayor announced her intentions on awarding Garo Paylan, the ethnic Armenian lawmaker of Turkey's Parliament, with the Medal of City of Paris.

In her speech Hidalgo also commented on her visit to Yerevan. "It's very rare for me to have such a clear feeling of true identical culture in another city", she said. At the same time, she stressed she is stunned by the modernity of Yerevan, namely by



her visit to TUMO center. "Upon departing, I thought what can Paris give to Yerevan, upon returning I thought how can Yerevan convey its innovative ideas and dynamics to Paris", Hidalgo said.

Amnesty International Calls for Immediate Release of Aleksander Lapshin

LONDON -- Amnesty International has condemned the extradition from Belarus to Azerbaijan of Russian-Israeli blogger Alexander Lapshin who has visited Nagorno-Karabakh in the past and demanded his immediate release from Azerbaijani custody.

In a weekend statement, the London-based human rights group said "Upon transfer to Baku on 7 February, Alexander Lapshin was taken immediately into custody. In Azerbaijan, he is at risk of torture and other ill-treatment as well as an unfair trial. The criminal proceedings against Alexander Lapshin should be terminated, and he should be released immediately."

"Amnesty International takes the view that the extradition and charges against Aleksandr Lapshin are a means of targeting him principally in connection with his blogs, in particular his criticism of the Azerbaijani border control system and the country's social inequality," said the statement.

"The charge of "public appeals against the state" has no legal basis, as the criticism of the Azerbaijani authorities in his blog falls entirely within the scope of his right to freedom of expression. With regard to the criminal charge of illegal border crossing, the organization maintains that irregular entry should not be treated as a criminal offence. As such, Amnesty International considers that his detention is arbitrary and calls for the criminal proceedings against Aleksandr Lapshin to be terminated. He should be released immediately," the statement reads.

"Concerns were raised regarding the conditions of Aleksander Lapshin's detention in Belarus where he was held at the pre-trial detention centre (SIZO) #1 in Minsk. He is



also at risk of torture and other ill-treatment while in custody in Azerbaijan."

"The Azerbaijani authorities have persistently failed to investigate allegations of torture and other ill-treatment and the Azerbaijani courts have on numerous occasions admitted as evidence "confessions" obtained under torture. In extraditing Aleksander Lapshin to Azerbaijan, where he is at risk of torture and other ill-treatment, amongst other human rights violations, the Belarusian authorities have failed to adhere to their obligations under international human rights law. Belarus ratified the UN Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment in 1998, according to which "no State Party shall expel, return or extradite a person to another State where there are substantial grounds for believing that he would be in danger of being subjected to torture."

Lapshin's February 7 extradition has been criticized by Russia and Armenia as well as the New York-based Committee to Protect Journalists. Dunja Mijatovic, the OSCE representative on press freedom, has likewise expressed "dismay" at his demonstrative arrest by masked and heavily armed men at the Baku airport.

Three Sentenced to Life in Prison Over Murder of Armenian Man in Istanbul

ISTANBUL (Armradio) -- An Istanbul court, on Feb. 9, ordered life sentences for three of 12 suspects accused of murdering an elderly Istanbul-Armenian last year, the Hurriyet Daily News reports.

Three arrested suspects – Aram Hovhannisyan, Artur Ayvazyan and Serge Mikaelyan – all citizens of Armenia, were given life in jail for "voluntary manslaughter" and were sentenced to at least 25 years for both "attempted murder" and "looting and damage to property."

The court ordered the acquittal of nine other suspects who were related to the incident.

Ayvazyan pleaded not guilty, saying they did not mean to kill and just intended to commit robbery.

One of the other suspects, Hovhannisyan, also said they did not intend to kill anyone, saying "if we wanted to kill we would have just done so."

"We just went there for robbery. We did not have any masks. I tied [the victim] but I didn't hurt him," he added.

The incident occurred on Feb. 6, 2016 in the Sisli district of Istanbul.

Hagop Yakup Demirci, 85, was found dead in his apartment on Feb. 6. Burglars had left him and his wife Seta Ayda Demirci, 79, hogtied inside their apartment and stole some 100,000 Turkish Liras.

An Istanbul prosecutor demanded the arrest of 15 suspects on 13 different criminal charges including homicide and looting in relation to the incident.

The court ruled for the arrest of three suspects on charges of "homicide," "looting," "seizure," and "violation of dwelling immunity." Twelve women were released from detention upon a judicial control decision.

A special team formed of officers from the homicide bureau of the Istanbul Police Department Public Order Unit captured three of the 15 initial suspects in the Black Sea province of Trabzon late on Feb. 9, while five other suspects who are reported to have helped commit the burglary were captured in Istanbul on the same day.

Vartan Gregorian Honored with Chevalier of the French Legion of Honor



NEW YORK—Vartan Gregorian, president of Carnegie Corporation of New York, was awarded the medal of Chevalier of the French Legion of Honor at a ceremony at the Cultural Services of the French Embassy in New York City on February 9. The French ambassador to the United States, Gérard Araud, presented the insignia to Gregorian in recognition of his three-decade effort to strengthen Franco-American relations, advance links between French and American institutions of higher education, and promote the study of French culture and language.

Napoleon Bonaparte established the Legion of Honor, considered France's highest honor, in 1802 to reward extraordinary accomplishments and outstanding services rendered to France. In 1908 Andrew Carnegie, the founder of the Corporation and many other sister institutions, received the Commander of the Legion of Honor when he was president of the New York Peace Society. He was given the award for helping build the Peace Palace in The Hague and for being "a good citizen of all the world." At the ceremony, Carnegie said, "I do find with every successive year of my life that I take higher and higher views, that I think more and more of humanity, that I have brighter and brighter visions of the future."

Ambassador Araud noted that Gregorian, like Carnegie, shared France's democratic ideals of liberty and equality.

"Vartan Gregorian is a visionary and a living example of the modern man of letters, for whom education and knowledge is the key to opportunity and peace," said Ambassador Araud. "It is through cultural exchanges and by opening new pathways of cooperation that we promote understanding in the world. Vartan Gregorian has been a true partner in our advancement of dual language education in public schools. His love for the French language and culture has been a pleasure to discover."

"I am fortunate and most grateful to France and to your government for bestowing this singular honor upon me," said Gregorian. "I owe much to France and to French culture because they provided the foundation for my formal education, starting in Beirut at the Collège Arménien. Throughout my youth and career, the ideals of the

Enlightenment and the legacy of the French Revolution—liberté, égalité, fraternité—have been sources of inspiration for me."

In addition to Carnegie, two other previous Corporation presidents have received the Legion of Honor: Fred Keppel, in 1911, prior to his tenure at the foundation and while he was dean of Columbia University and secretary of the American Association for International Conciliation; and Henry Pritchett, in 1922, while he served as acting president of the Corporation.

For Gregorian, this is the second time the French government has recognized his efforts to promote Franco-American relations. In 1986 Gregorian was named an Officer of the Order of Arts and Letters, an honor given to eminent artists and writers, and others who have contributed significantly to furthering the arts in France and throughout the world. Members of the Order include Agnes Gund, Richard Meier, Robert Paxton, and Meryl Streep. Gregorian received the honor for his work as president of The New York Public Library, where he strengthened the French language holdings and launched acclaimed exhibitions on the Statue of Liberty and the French Revolution, each accompanied by important scholarly publications and related programming.

Throughout his distinguished career at several U.S. institutions of higher education, Gregorian, who is multilingual, worked assiduously to promote the study of French language and culture. As founding dean of the Faculty of Arts and Sciences and subsequently provost at the University of Pennsylvania, he helped strengthen the ties and promoted scholarly exchanges between Penn and the Sorbonne, and helped preserve the high academic standing of Penn's Department of Romance Languages.

The Legion of Honor is comprised of five different classes, including Chevalier, and may be awarded to foreign citizens, although such recognition is relatively rare. In recent decades, American honorees have included poet John Ashbery, ballet dancer Mikhail Baryshnikov, musician Ray Charles, operatic soprano Renée Fleming, author Norman Mailer, singer and actress Barbra Streisand, and hundreds of World War II veterans who defended France.

Stolen Urartu Era Bronze Antiquities Found in a Truck in Hungary

BUDAPEST (AP) — Some objects in a trove of Persian, Sumerian, Assyrian and other antiquities found last year in a truck could be from as early as 900 B.C., and the whole collection may be worth up to \$690,000, Hungarian police said Wednesday.

Bronze artifacts, including a helmet, small bells and horse tack, were likely from the grave of a high-ranking military officer from Urartu, also called the Kingdom of Van, corresponding mostly to parts of modern Armenia and Turkey, the Bacs-Kiskun County police department said in a statement.

The 115 objects, also including 14 Roman gold coins and some high-quality forgeries, were found during a routine search on Sept. 29 of a truck going to Lithuania. None of the recovered objects was found to be from a museum or private collection.

Experts said that that such a large assortment of objects had never been recovered before from an Urartu grave and speculated that other artifacts also taken from the grave, such as the officer's weapons and shields, may have been sold separately by the finders.

Police have recommended that the 50-year-old Turkish driver, who said a man in Istanbul paid him 300 euros (\$320) to take the loot to Poland, be charged with receiving stolen goods.

The haul is being kept for now at



the Museum of Fine Arts in Budapest.

Urartu, also known as Kingdom of Van, was an Iron Age kingdom centered on Lake Van in the Armenian Highlands. It corresponds to the biblical Kingdom of Ararat.

The landscape corresponds to the mountainous plateau between Anatolia, Mesopotamia, the Iranian Plateau, and the Caucasus Mountains, later known as the Armenian Highlands. The kingdom rose to power in the mid-ninth century BC, but went in gradual decline and was eventually conquered by the Medes in the early sixth century BC. The heirs of Urartu are the Armenians and their successive kingdoms.

President Hollande

Continued from page 1

the right to self-determination of Nagorno Karabakh and for the purpose of taking this path France will organize a new meeting with Armenia and Azerbaijan", François Hollande stressed.

Referring to Armenian-Turkish relations, the French President noted that the reconciliation process remains in a dead point.

"I assure France will do its best so as land border between Armenia and Turkey finally opens", Hollande said.

Hollande referred to the decision of the Constitutional Council to revoke certain amendments to the Equality and Citizenship Act, including those related to the criminalization of genocide denial, Nouvelles d'Armenie reports.

"To deny the massacres of yesterday is to authorize the massacres of today," Hollande said. "I welcome the quality of the work of Jean-Paul Costa, which was the basis for an amendment

during the debate on the Equality and Citizenship Act," said François Hollande, and stressed that "it is necessary to continue to act." He described it as "a fight for truth, not for a cause."

He then announced that a mission was launched last October by education minister Najat Vallaud-Belkacem and chaired by Vincent Duclert to look for measures to "institute a day of National commemoration of all genocides, war crimes and thus the Armenian genocide."

Lastly, he stressed the contribution of the French Armenians to the Republic. "We are here to talk about the best of France. Because you are the best of France," he told Armenians.

"Even beyond the month of May, I will always be at your side, as I have always been. I will not have the same responsibility, but I will have the same conviction," François Hollande concluded.

International Hackers Embezzle

Continued from page 1

ware was installed on one of the bank's servers the application of which has undermined the normal work of the automated teller machines of the bank. Later, after arriving Armenia, the members of the criminal group managed to unlawfully withdraw and appropriate significant amount of money totalling to 133 million AMD (US \$270,000) from 22 ATMs located in differed parts of Yerevan and Abovyan cities.

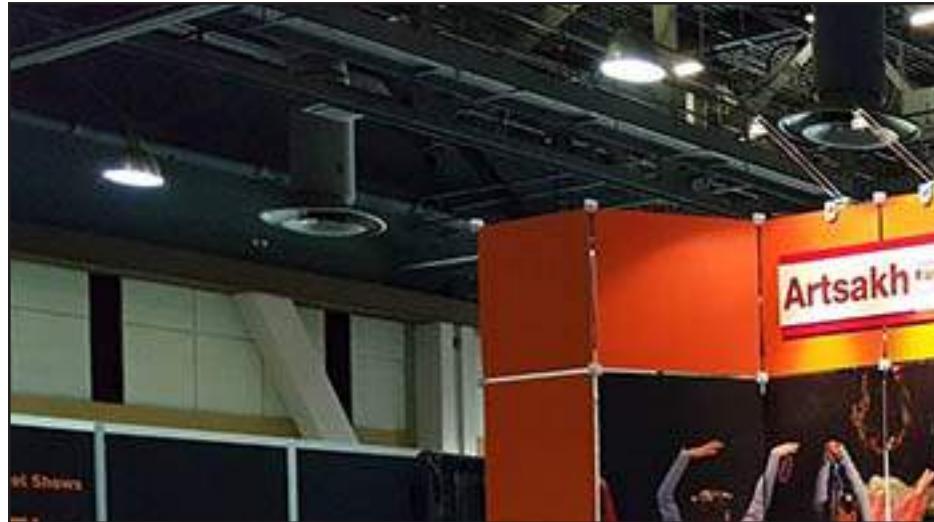
The identities of the three individuals responsible for the mentioned

crime have been revealed. They are Hennadi Kara, Yurii Abb and Oleksander Mirchev. The individuals have been involved as defendants within the criminal case launched by Armenia's NSS. International search has been declared against them.

Currently, in cooperation with foreign competent bodies measures are taken to reveal other people involved in the crime.

The NSS informs that despite their hidden manner, cyber-crimes also leave some 'traces' behind that allow to completely uncover the illicit mechanism.

Armenian American Business Council to Participate in 2017 Los Angeles Travel Show



LOS ANGELES -- Armenian American Business Council, in close cooperation with the Consulate General of Armenia, has once again decided to attend the Los Angeles Travel & Adventure Show on February 18-19, 2017, one of the largest tourism expos in the country. The organization hopes to inspire further growth in the Tourism sectors of Armenian and Karabakh by speaking with leaders of the tourism industry who will be attending the event.

In the past, AABC has received many commendations from fellow attendees for our participation and dedication to showing the wonders of Armenia and Artsakh in the clearest light. Last year, AABC was awarded "Best New Exhibitor" for the design of our booth, and hope to yet again impress attendees as we encourage everyone to experience everything Armenia and Artsakh have to offer.

Participating in the Travel & Adventure Show will also be a delegation headed by the International Business

Relations Support Council of the Armenian Parliament, along with various entrepreneurs and public sector representatives from the Republic of Armenia.

The Armenian community of greater Southern California is highly encouraged to attend the event, visit the AABC booth and spend the day at the Los Angeles Convention Center.

The Armenian American Business Council is a non-profit organization seeking to encourage investment and growth in the economic sectors of Armenia, working to provide access to the vast American markets for Armenian entrepreneurs, and promoting stronger bilateral economic, trade and commercial relations between the United States and the Republic of Armenia by facilitating linkages between U.S. and Armenia-based business communities, by way of sector-specific trade shows, business expos, and professional conferences.

For Immediate Contact: (818) 660-0757 Email: aabc.usinfo@gmail.com

Ohanian, Oskanian and Hovannessian

Continued from page 1

Kocharian's deadly 2008 crackdown on opposition protesters.

Oskanian was a key member of the Kocharian administration, having served as foreign minister throughout the ex-president's 1998-2008 rule. Ohanian was the chief of the Armenian army's General Staff during the 2008 crackdown that followed a disputed presidential election. He became defense minister shortly afterwards.

President Serzh Sarkisian sacked Ohanian in October as part of a government reshuffle. The former defense chief announced his decision to participate in the April 2 parliamentary elections later in 2016. He has increasingly criticized the state of affairs in the country since then.

Ohanian again called for "systemic changes" in Armenia as he formally entered into the electoral alliance with the two opposition leaders. He said their bloc's main objective is to "form a government."

The three former ministers were also due to be joined by Victor Dallakian, who resigned as a deputy chief of Sarkisian's staff in October. Dallakian announced his Third Republic party's withdrawal from their alliance earlier on Monday, however,

saying that he was excluded from the top ten positions on its list of election candidates.

Dallakian claimed that General Samvel Babayan, Nagorno-Karabakh's former top military commander, presented the pecking order and urged him to accept it when they met on February 6. "I rejected Samvel Babayan's proposals," he told a news conference.

"Babayan represents [Oskanian's] Hamakhmbum and lobbies for Hamakhmbum," added Dallakian.

Tert.am cited Babayan as essentially confirming these claims. He said he is backing the new opposition bloc to help "save this country."

Babayan, who is critical of Armenia's current leadership, led Karabakh's Armenian-backed Defense Army from 1993-1999. Ohanian was the chief of the army staff during most of his tenure. Babayan criticized Ohanian's sacking in October.

Babayan's involvement in the bloc could stoke media speculation about its ties to Kocharian. The ex-president, who has had a close rapport with the once powerful Karabakh general, is also unhappy with the current authorities in Yerevan. He has not yet commented on the upcoming elections.

Special Lecture on the Armenians of the Levant

GLENDALE -- UCLA Doctoral Candidate, Scott Abramson will present a special lecture titled, The Armenians of the Levant: The Region's Unsung Modernizers and Builders on Tuesday, February 28, 2017 at 7:30 pm at Abril Bookstore - 415 E. Broadway, Glendale, CA. Admission is free.

Of the Levant's Armenians, it might well be said without risking exaggeration that no other of the region's many minorities has contributed so much to, and in so many departments of, Levantine life. Indeed, Armenians can claim credit for founding some of the Levant's first and most advanced hospitals, for designing some of its most iconic civic buildings, and for introducing photography—the technology and the industry alike—to the region. That these and many other productive contributions were made by a community more limited in number and influence than nearly all of the Levant's other minorities crowns the Armenians' achievements with still more glory. Yet, for all the

Feb. 28
7:30 pm

**ABRIL
BOOKSTORE**



**Armenians
of the
Levant**

**Special Lecture by
SCOTT ABRAMSON**

Armenians' enrichment of Levantine experience, recognition of their contributions is lacking, not just in the regional consciousness, but in the relevant historiography too. This lecture, which profiles some of the modern Levant's unsung Armenian builders and modernizers, presents a modest corrective to this popular and scholarly oversight.

Scott Abramson is a scholar of the modern Levant, the author of several articles—academic and popular—on the region's history, and a doctoral candidate in UCLA's Department of Near Eastern Languages and Cultures.

Armenian Studies Program at Fresno State to Hold 29th Annual Banquet

FRESNO -- The Armenian Studies Program of California State University, Fresno, will hold its 29th Annual Banquet on Sunday, March 19, 2017 at the Fort Washington Country Club in Fresno and this year will celebrate the 40th anniversary of the Program.

Over the past 40 years the Program has educated thousands of students in areas of Armenian history, art, language, literature, and culture. The Program's faculty have achieved international distinction and the Annual Lecture series has brought diverse and interesting speakers to campus.

This year's Banquet will feature Dr. Mary Papazian, President of San Jose State University. Dr. Papazian, a leader with more than 25 years of teaching and academic experience, was appointed President on July 1, 2016. She most recently served as president of Southern Connecticut State University (SCSU) in New Haven, Conn. Born and raised in Southern California, Papazian holds a bachelor's, master's and Ph.D. in English from the University of California, Los Angeles (UCLA).

Fresno State President Dr. Joseph I. Castro will attend the Annual Banquet, which brings together Fresno State students, faculty, administrators, and the community, to celebrate the achievements of the Program and its



students.

Student recipients of Armenian Studies scholarships and grants for 2016-2017 will be recognized at the Banquet. Students who are graduating with a Minor in Armenian Studies will also be recognized.

The reception will begin at 5:00PM followed by the Banquet at 6:00PM.

Tickets are available at \$50 per person, with a special price of \$25 for Fresno State students and Fresno State faculty. Reservations for tables of 10 are also being accepted.

For more information about the Banquet, please contact the Armenian Studies Program at 559-278-2669 or visit our website at fresnostate.edu/armenianstudies.

**ՀԲԸՄ ԳՐԻԳՈՐ ՍԱԹԱՄԵԱՆ ԹԱՅՏԵՐԱԿԻՌԻՄ
«ԹԵՆՈՐ ՄԸ Կ'ՈՒՂՈՒԻ»
(Lend Me a Tenor)**

Հեղինակ՝ ՔԷՆ ԼՈՒՏՎԻԿ ԲԵՄԱԴՐԻՀ՝ ԳՐԻԳՈՐ ՍԱԹԱՄԵԱՆ



ՍԱՐԳԻՍ ՍԱԲԱՌԵԱՆ

Կիրակի, Փետր. 5-ին, երեկոյ-
եած ժամը 6-ին ներկայ եղայ
ՀԲԸՄ Գրիգոր Սաթամեան թատե-
րախումբի՝ «Թենոր մը կ'ուղուի»
շարարնոց կատակերգութեան։ Հե-
ղինակ՝ Քէն Լուտվիկ, թարգմանիչ
եւ բեմադրիչ՝

ԳՐԻԳՈՐ ՍԱԹԱՄԵԱՆ:

Նախքան ներկայացումի մա-
սին խօսիլը, կ'ուղեն հակիրճ կեր-
պով անդրադառնալ ՀԲԸՄ Գրի-
գոր Սաթամեան թատերախումբի
փարչութեան ատենապետ՝ Տօքթ.
Գրիգոր Սիմոնեանի երկու խօս-
քին, որ տպուած էր սոյն թատերա-
խաղին առթիւ լոյս ընծացուած
դրքովին մէջ։ Նշելէ ետք, թէ
«Հաւատարիմ իր կոչումին ՀԲԸՄ
Գրիգոր Սաթամեան թատերախում-
բը 2017-ը կը սկսի հայ թատերա-
սէր հասարակութեան ներկայաց-
նելով ամերիկացի թատերապիր
Քէն Լութվիկի «Թենոր մը կ'ուղ-
ուի» կատակերգութիւնը։ Կը շա-
րունակէ։

«2017 տարին մէր թատերա-
խումբին, Բարեգործականի մէծ
ընտանիքին, ինչպէս նաեւ լուս ան-
ձելըսահայ գաղութիւն համար պի-
տի ըլլայ անկիւնադարձային եւ
պատմական տարի մը։ Մէր մէծ
բարերարներուն տեսիլքը արդէն
իսկ դարձած է շշափեկի իրակա-
նութիւն եւ շուտով պաշտօնական
բացումը պիտի կատարուի
Հ.Բ.Ը.Մ.ի վաչէ եւ թամար Սա-
նուկեան կեդրոնի շքեղ եւ արդի-
ական թատերասրահին։ Այս հա-
մալիրը մեզի կը դնէ նոր գործու-
նէութեան լայնածաւալ կարելիու-
թիւններու, ինչպէս նաեւ մէծ պար-
տաւորութիւններու առջեւ։ Սա-
թամեան թատերախումբը, հաւա-
տարիմ իր կոչումին, կը պատ-
րաստուի ճոխ եւ բեղուն նոր
ծրագիրներու եւ նուաճումներու։»

Իսկապէս, Գալիֆորնիոյ մէջ
հայ թատրոնի վերաշնորհ դիմումաց-
անը հետաքաջանութացման
ու յարատեւման, հայ լեզուին ու
ազգապահանման պայքարին սա-
տարելու, զայն ամրապնդելու յու-
սասու հեռանկարին ընդէջէն դիմու-
ման, Տօքթ. Գրիգոր Սիմոնեանի
սոյն հաստատումը իմթանող, լաւա-
տեսութեան մղող յոյժ գնահատելի
խոստում մըն է։

Գալով «Թենոր մը կ'ուղուի»
թատերական թատերախաղի հե-
ղինակ՝ Քէն Լուտվիկի, դարձեալ
դրքովին մէջ ներկայացուած իր
կենսագրական դիմերուն դիմելով
պիտի ըսենք, որ ան Հարգըրատի եւ
Քէյմպրիճի համալսարաններէն իր

նշանած Մակին, Թիթոյի կինը
Մարիան, պանդոկի վարիչ Տիա-
նան եւ երիտասարդ սպասաւորը,
ամէն մէկը իր ձեւով ու եղանակով
մասնակից կը դառնան խնդրին եւ

Ալեքս Խորշիտեան (Թիթօ), Արփի
Սամուէլեան (Մարիա), Փիթըր
Նշան (սպասաւոր), Մարալ Նաշալ-
եան (Տիանա) եւ Արփի Պալապան-
եան (Ճուլիա), իրենց բնական,
իրենց հակագդեցութիւններով,



պատրաստաբանութիւններով,
սրամտութիւններով, արտայատու-
թիւններով եւ կատակերգական
տարբեր երանգներ ստեղծելով,
խնդրութիւն յածախակի ալիք մը ան-
ցուցին սրահէն։ Մարիան շատ
բնական էր իր իտալական հնչիւ-
նով ու շէշտով հայերէն խօսակցու-
թեամբ, իսկ երգուէի ծուլիան իր
մարմնական ծեքծեքումներն ու
հրապորները, աչքի, դէմքի հսա-
ղերը գործի դնելու խորածանկ,
սեքսի եղանակներով, անքան հրա-
պուրիչ դարձուց իր մարմնաւո-
րած կերպարը։

Իսկապէս, բիէսին ութ գերա-
կատարներն ալ՝ Ալիսըն Քէշիշեան
(Մակի), Արփի Լիպարիտեան (Մաքս),
Ռուբէն Հարմանտայէան (Հէնրի),

կութեամբ՝ փրոֆեսիոնալիզմի հա-
ցուցին «Թենոր մը կ'ուղուի»ի
մակարդակը։ Բոլորն ալ հաւասա-
րապէս շնորհաւորելի են։

Անմիջապէս պէտք է աւելցնել,
որ Գրիգոր Սաթամեանի նման թէ՝
դերասանական եւ թէ բեմադրա-
կան գալտնիքները լաւագոյնս օդ-
տագործել գիտցող, զանոնք համ-
բերատար, յարատեւ, սահուն
քանիզմով եւ տինամիք կիրառու-
մով կեանքի կոչող արուեստագիտ
բեմադրիչին՝ ամիսներու վրայ եր-
կարող բեմական քրտնաթոր աշ-
խատանքը ասկէ ուրիշ արդիւնք
չէր կրնար տա։ Արդինք մը, որ
«Թենոր մը կ'ուղուի»ի փայլուն

Շար.ը էջ 18

ՀԲԸՄ ՍԱԹԱՄԵԱՆ
ԹԱՅՏԵՐԱԿԻՌԻՄ
AGBU SATAMIAN THEATRE GROUP
Կը ներկայացնէ

ԹԵՆՈՐ ՄԸ Կ'ՈՒՂՈՒԻ

ԿԱՏԱԿԵՐԳՈՒԹԻՒՆ ԵՐԿՈՒ ԱՐԱՐՈՎ
Lend Me a Tenor
A COMEDY IN 2 ACTS

Հեղինակ՝ Written by
ՔԷՆ ԼՈՒՏՎԻԿ KEN LUDWIG

Դիմադրիչ՝ Directed by
ԳՐԻԳՈՐ ՍԱԹԱՄԵԱՆ KRIKOR SATAMIAN

Ժողովուրդի փափաթին ընդառաջելով
«Թենոր ՄԸ Կ'ՈՒՂՈՒԻ» 4 more performances
կատակերգութիւնը պիտի կրկնուի
հետեւել բուականներուն։ **Lend Me a Tenor**

ՓԵՏՐՈՒԱՐ / FEBRUARY
11-12 / 18-19, 2017

Հ.Բ.Ը.Մ. Վաչէ եւ Թանար Սանուկեան Կետրոն
A.G.B.U. Vatche & Tamar Manoukian Center
2495 E. Mountain Street, Pasadena, CA 91104
Չարաբ օրերը ժամը 8:00 ին Սաբուրար ժամը 6:00 ին
Չարաբ օրերը ժամը 8:00 ին Սունդայ ժամը 6:00 ին
Տոմսերը կարելի է ապահովել / Tickets available at:
Հ.Բ.Ը.Մ.Ի ԳՐԱՄԵՐԱԿԸ / A.G.B.U. OFFICE (626) 794-7942
ՊԵՐԵ ԳՐԱՏՈՒՆ / BERJ BOOKSTORE (818) 244-3830
ԱՊՐԻԼ ԳՐԱՏՈՒՆ / ABRIL BOOKSTORE (818) 243-4112
ITSMYSEAT.COM/TENOR
Սունդայ / Donation \$25

ՄԻՈՐԵՎՅ ԲԱՑԱՌԻԿ ՍԵՍԻՆԱՐ

Ծարունակուած էջ 7-էն

ազատած իր հօր Շիւքրի Գօփուշեանի ողիսականի, իսկ լոռին նմանապէս իր հօրենական մէծ մօր՝ Ակիւլինէ Թաթուլեանի Հաճնոյ հերոսամարտի օրերուն կեանքի դժուարութիւններուն եւ կրած մարտահրատէրներուն մասին։ Անոնք միասնաբար երգեցին հաճընցիններու քայլերգը «Օդանաւ եկաւ») նաեւ դրուագներ պատմեցին Հաճնոյ բարբառով։

«Անի» Հայկական Ազայն Հիմնարկի տնօրին Դոկտ. Ռուբէն Ատալեան, ուշագրաւ ելույթ մը ունեցաւ Հաճնոյ կրթա-դաստիարակչական գործընթացին, մանկավարժական հաստատութիւններուն եւ անոնց ձգած հարուստ ժառանգութեան, տեղոյն բնակչութեան ու ցեղապանութենէն վերապրած սերունդին վրայ։

Դոկտ. Ժօրժ Գուշեան անդրադաւ իր հօր գրած կենսագրութեան ու յատկապէս օրագրութեան վրայ։ Արդարեւ իր հայրը՝ Եղենի արհաւերքներուն ականատես դառնալիք ետք ձերբակալուած էր 1915ին Սուրբոյ մէջ Օսմանեան կառավարութեան կողմէ, ապա մազապուրծ ազատուելով իր վերջական հանգրուանը դուած էր Միացեալ Նահանգներու մէջ։ Արդարեւ, օրը օրին գրուած ուշագրաւ օրագրութիւն մըն էր։

Ներկաները մէծ հետաքրքրութեամբ դիտեցին Դոկտ. Քէյ Մուլատեանի «Մօրս Ձայնը» (My Mother's Voice) ֆիլմը, որ պատ-

րաստուած էր նոյն անունը կրող վէպի հիման վրայ։

Սոյն ֆիլմը կսկսալի պատմութիւնն է 14 ամեաց հաճընցի ֆլորա Մանուշեանի։ Արդարեւ, ֆլորայի ձայնը՝ համահունչ է այն բոլոր վերապրոդներու ձայնին, որոնք պարածեն Հայոց Յեղասպանութեան արհաւերքը։ Կ'արժէ այսեղ նշել որ «Մօրս Ձայնը» ֆիլմն արժանացած է Թորոնթոյի մէջ կայացած Շարժապատկերի փառատօնի պատույ մրցանակին որպէս լաւագոյն վաւերապրական ֆիլմ։ Ան ցուցադրուած էր նաեւ Լոս Անձելոսի մէջ ARPA Film Festivalին։

Յերեկոյթն աւարտեցաւ յատկանշական համերգով մը, մասնակցութեամբ ԱՄՆ-ի տաղանդաշատ արուեստագէտներ Դոկտ. Վաչէ Մանկրեանի (երաժշտութեան մեկնաբանութիւն եւ դաշնամուր) եւ Դոկտ. Կարինէ Աւագեան (Երգ): Գեղարուեստական բարձր կատարումով եւ ինքնուրոյն մեկնաբանութեամբ ներկաներն ունկնդեցին Կիլիկիոյ շրջանի յատուկ երգերէն «Կիլիկիա» եւ «Աստանցի Ողբը», ինչպէս նաեւ «Օդանաւ եկաւ», «Հաճընցի քաջ պատանի», Կոմիտասի «Ձայն տուր ով ծովակ» եւ Ալեքսի Հեքիմեանի «Հայաստան» երգերը։

Կը նորհաւորենք Լորանս եւ Տօրօթի Աւագեաններու յիշատակին ձօնուած տյոյն միորեայ հաւաքը նախաձեռնողները, մաղթելով նորանոր յաջողութիւններ։

Գ. ՄՈՂԱՑԵԱՆ

**Հետաքրքրուած ենք իրենց
փոխարժեքով ստանալ՝**

- **Հայկական երգարաններ**
- **Կիլիկիոյ պատմական գիրքեր**
- **Յեղասպանութեան հետ
առնչուած գիրքեր**

Եթէ ունիք նման գիրքեր եւ կը փափաքիք զանոնք վաճառել, կը խնդրենք մեզի հետ կապ հաստատել հեռաձայնելով կամ ե-մայլով՝
ՎԱՀԵ ԱՉԱԲԱՀԱՆԻՆ:

Vahé Atchabahian

1743 E. Elizabeth St. • Pasadena, CA 91104

Tel: 626-354-5924

vamedia@yahoo.com



www.massisweekly.com
daily news updates

ՀԲԸՄ ԳՐԻԳՈՐ ՍԱԹԱՄԵԱՆ ԹԱՏԵՐԱԽՈՒՄԲ

Ծարունակուած էջ 14-էն

յաջողութեան փաստով զինք կ'արժանացնէ կրկնակի շնորհաւորանքի։

Բիէսին թեքնիք անձնակազմը, յանձինս Վիգէնի Պալապանեանի (բեմավար), Մանուկ Սաթամեանի (բեմագարդումի յղացում եւ շինութիւն), Ռաֆֆի Սաթամեանի (օգնական), Ռաֆֆի Գալամքարեանի (երաժշտութիւն եւ լոյս), Ռիթա Քէշիշեանի (վարսայարդարում), Լիւսի Պալապանի (բեմի առարկաներ) եւ օգնականներ՝ Ալին Պարոնեանի, Ռիթա Թալար Պետրոսեանի, Սերժ Նաւեանի (երաժշտական ձայնագրութիւն) եւ Վիգէն Պալապանեանի (գրքոյիկի շապիկի եւ դերասաններու նկարները), նոյնքան արժանի են շնոր-

հաւորանքի։

Գրքոյիկին մէջ, Հ.Բ.Լ.Մ. Սաթամեան թատերախումբի վարչութիւնը մասնաւոր շնորհակալութիւնը կ'արժէ մարդաբանութիւնի վարչութիւնի մէջ թումայեանին, Ազնիւ Սաթամեան նին եւ Սերժ Նաւեանին։ Աւարտելի առաջ յայտնենք, որ «Թենոր մը կ'ուզուի» պիտի ներկայացուի Շաբաթ, 18 Փետրուարի երեկոյիեան ժամը 8-ին եւ Կիրակի, 19 Փետրուարի երեկոյիեան ժամը 6-ին, Փաստինայի Հ.Բ.Լ.Մ. Վաչէ եւ Թամար Մանուկեան կերպոնին մէջ։ Լաւ առիթ մը բոլոր անոնց համար, որոնք կ'ուզեն կուշտ ու կուռ ծիծաղաշարժ երեկոյի մը վայելել։

ԱՊԱՔԻՆՄԱՎ ՄԱՂԹԱՎ

ՆԱԶԱՐԷԹ ԳԵՒՌՆԵԱՆԻ հիւանդութեան պատճառով Սահակեան Սանուց Միութիւնը արագ եւ կատարեալ ապաքինում կը մաղթէ իր սիրելի անդամին եւ բարերարին։



Հ.Ս.Մ.Ի ՖՈՒԹՈՎՈԼԻ ԵՐԿՈՒ ԽՈՒՄԵՐԵՐ ՅԱՂԹԱՎԿԱՆ

Կիրակի, 12 Փետրուար 2017ին Հ.Ս.Մ.Ի ֆութպոլի երկուխումբերը ունեցան երկու ֆութպոլի լիկայի խաղերը, որոնց արդիւնը եղաւ։

Հ.Ս.Մ.Ի առաջին խումբը մրցակից ունէր Internazional-ը։ Խաղի տեղի ունեցաւ Կիրակի, 12 Փետրուար 2017ի կիսօրէ ետք ժամը 1:30ին Sepulveda Basinի մէջ Van Nuys։ Հ.Ս.Մ. տարաւ փայլուն յաղթանակ մը 12-3 արդիւնքով։

Հ.Ս.Մ.Ի երկրորդ խումբը մրցակից ունէր United F.C. խումբը։ Խաղը տեղի ունեցաւ Կիրակի 12 Փետրուար, 2017ին, երեկոյեան ժամը 9:00ին, Փաստինայի Villa Parkին մէջ։ Հ.Ս.Մ. յաղթեց 2-1 արդիւնքով։

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՒ

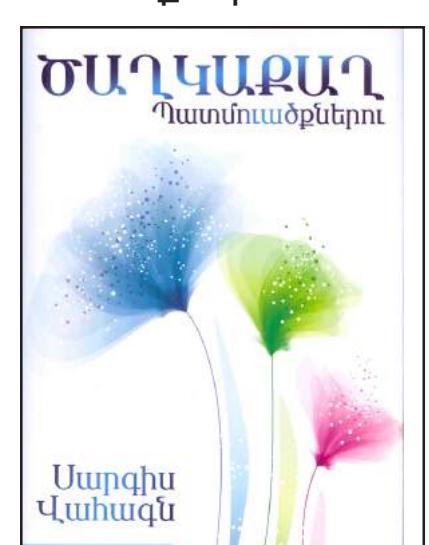
Յայտնի արձակագիր
ՍԱՐԳԻՍ ՎԱՐԴԱՎԱՆԻ

Շքեղակազմ նոր հատորը՝
«ԾԱՂԿԱՔԱԴ Պատմուածքներու»

Յրատարակութեամբ՝ Թերեան
Մշակութային Միութեան

Ստանալու համար դիմել՝
«Ապրիլ», «Սարդարապատ»
«Պերճ» գրախանութեարը

Կամ հեղինակին՝
Sarkis Vahagn
8067 Shadyglade Ave.
North Hollywood, CA 91605
Tel. 818-504-1946
sarkisvahagn@yahoo.com



SEROP'S CAFE

GREEK & LEBANESE FOOD

SERVING BATON ROUGE SINCE 1979

